



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE



為善最樂，全城響應。東華三院年度重點籌募活動 — 「東華三院賣旗日」已於8月19日順利舉行，近9,000名學生、本院同事及其他機構成員熱心參與活動，在全港各區賣旗籌款。今年，本院特別邀請本地年輕插畫師Pearl LAW合作，以充滿活力的漫畫風格，精心設計出一套六款的紙旗。這套紙旗以「行善聯盟，守護香港」為題，主角是四位象徵本院核心服務的「行善英雄」，他們穿梭於社區，展現本院逾一個半世紀以來默默耕耘、全方位守護市民福祉的堅定承諾。活動當日，我與董事局成員親身走訪全港多區，為賣旗義工打氣。感謝廣大義工在烈日下揮汗勸捐，亦感佩社會各界踴躍捐款，讓東華三院得以持續精進各項服務，惠及更多有需要人士。

為積極拓展社會服務並深化大灣區交流，本院與廣州市啟創社會工作服務中心於8月25至26日，聯袂於佛山舉辦「灣區共建一推進優質社區支持體系」交流會。啟動儀式榮獲中共廣東省委社會工作部副部長駱澤銘先生、中共佛山市委社會工作部部長廖義斌先生、勞工及福利局副局長何啟明太平紳士、立法會議員范凱傑MH太平紳士，以及本院董事局成員等一眾嘉賓共同主禮。是次交流會匯聚近450位業界代表，就建構優質社區支持體系展開深入探討，為粵港澳三地精神健康服務的長遠發展奠定基礎。

此外，本院亦積極參與對外交流，本月分別接待由勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士及中央港澳辦七局局長曾健先生率領的訪問團到訪油麻地社區客廳；由國家民族事務委員會辦公廳副主任李青梅女士率領的「香港中華總商會第229屆香港工商業研討班」，以及國際特殊奧林匹克東亞區訪問團到訪本院。我們與這兩個團體就未來發展與服務動向交換真實意見，進一步拓展本院的協作網絡。

在醫療服務領域，本院積極響應特區政府推動基層醫療發展的政策。由本院營運的中西區地區康健中心已於8月31日隆重揭幕，並榮邀醫務衛生局副局長范婉雯醫生太平紳士親臨主禮。展望未來，中心將持續發揮地區醫療健康樞紐的重要作用，凝聚公私營及社會各界力量，為市民提供更完善的健康支援。

在青年發展方面，本院透過舉辦各類體育活動，致力推動青少年的全人成長。今年，本院非常榮幸繼續獲得香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐款，協辦「賽馬會青少年足球精英匯」。活動已於8月14日及16日順利舉行，開球禮和頒獎禮的主禮嘉賓包括文化體育及旅遊局體育專員蔡健斌太平紳士、民政事務總署副署長王婉蓉太平紳士、旅遊事務副專員朱瑞雯太平紳士、香港賽馬會公司事務執行總監譚志源GBS太平紳士、香港賽馬會體育業務執行總監施永傑先生，以及本院副主席楊燕芝太平紳士與林筱旻女士。在一眾嘉賓的見證下，本港青少年足球新秀與曼聯青年隊上演兩場精彩的友誼賽，以球會友，為本地小將提供與海外對手切磋球技的難得機會。

東華三院的善業得以穩步發展，實有賴社會各界友好的長期支持與信任。本院承蒙善長紀研設計有限公司董事暨本院總理陳進歡先生慷慨捐贈港幣1,028,000元支持本院安老服務，惠及更多社會有需要的長者。我們亦於月內舉辦「善道同行」傳媒午宴，與傳媒友好聚首交流，分享本院的最新發展及動向。

與此同時，本院正密鑼緊鼓籌備多項慈善活動。由知音薈萃主辦、昇平藝苑合辦，並由東華三院擔任慈善合作伙伴的《鹿鼎記》粵劇改編計劃早前舉行記者會。這齣大型劇目將於10月26至28日假香港大會堂音樂廳隆重上演，其中10月26日的首場演出將定名為「剛和石油有限公司全力贊助：東華三院慈善粵劇專場《鹿鼎記》(改編粵劇)」，所得收益將撥捐「東華三院樂儀癌病治療資助基金」。是次改編是首度將金庸先生的武俠經典搬上粵劇舞台，開創先河，為這項傳統藝術注入嶄新活力。

慈善之路，任重道遠。在此，我誠邀各界善長繼續與東華三院並肩同行，攜手推動各項善業，惠澤社群。

東華三院曾慶業主席

TSENG Hing Yip, York, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

There is no greater joy than the act of doing good, and the city has answered our call with kindness and generosity. TWGHs Flag Day, our flagship annual fundraising event was successfully held on 19 August. Almost 9,000 enthusiastic students, TWGHs staff, and members from partner organisations joined as volunteers, taking to the streets across Hong Kong to raise funds through flag-selling. This year showcased six eye-catching, comic-style paper flags created by emerging local illustrator Pearl LAW, under the theme “The TWGHs League”. As the focal point of the design, each of the four charismatic League members symbolises a core service area of TWGHs. Patrolling our communities, they embody over 155 years of steadfast devotion and an unwavering commitment to safeguarding public wellbeing. On the event day, I joined fellow Board Members in visiting several flag-selling points to cheer on our volunteers. To everyone who braved the scorching sun to raise funds, and to the generous public whose overwhelming support empowers us to continually enhance and expand our services for those most in need – we wish to express our sincerest gratitude.

To proactively broaden our social services and strengthen collaboration within the Greater Bay Area, TWGHs co-hosted the “Greater Bay Area Co-Creation: Advancing High-Quality Community Support Systems” Forum in Foshan on 25 and 26 August, together with the Guangzhou Qi Chuang Social Work Service Centre. The opening ceremony was graced by distinguished guests including Mr. LUO Zeming, Deputy Director-General of the Society Work Department of the Guangdong Provincial Committee, Mr. LIAO Yibin, Director-General of the Society Work Department of the Foshan Municipal Committee, Mr. HO Kai Ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare, Prof. the Hon. FAN Hoi Kit, Alex, MH, JP, Member of the Legislative Council, and members of the TWGHs Board of Directors. Bringing together nearly 450 industry experts, the conference fostered constructive dialogue on building high-quality community support systems, laying solid foundation for the long-term advancement of mental health services across Guangdong, Hong Kong, and Macao.

This month, the Group welcomed three distinguished delegations: one led by the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, and Mr. ZENG Jian, Director General of the Seventh Bureau of the Hong Kong and Macao Work Office of CPC Central Committee for a visit to Yau Ma Tei Community Living Room, another led by Ms. LI Qingmei, Deputy Director of the General Affairs Office of the National Ethnic Affairs Commission under the Chinese General Chamber of Commerce's 229th Hong Kong Industry and Commerce Training Programme, as well as a delegation from Special Olympics East Asia. We engaged in fruitful exchanges of invaluable insights regarding our future developments and service trends, further strengthening TWGHs' ties and partnerships across sectors and borders.

In healthcare, TWGHs fully supports the HKSAR Government's policy to advance primary healthcare. The Central and Western District Health Centre, operated by TWGHs, was officially inaugurated on 31 August. The esteemed Dr. FAN Yuen Man, Cecilia, JP, Under Secretary for Health, was the guest of honour. Looking ahead, the Centre will continue to serve as a pivotal regional hub for health and wellness, mobilising resources across the public, private, and social sectors to deliver more comprehensive health support to our community.

In youth development, TWGHs is committed to nurturing the holistic development of young people through wide-ranging sports initiatives. This year, we are deeply honoured to once again co-organise the JC Youth Football Academy Summit, made possible through the generous funding from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. Held successfully on 14 and 16 August, the opening ceremonies and award presentations were graced by Mr. TSOI Kin Pan, George, JP, Commissioner for Sports from the Culture, Sports and Tourism Bureau, Ms. WONG Yuen Yung, Belinda, JP, Deputy Director of Home Affairs, Ms. CHU Shui Man, Joanne, JP, Deputy Commissioner for Tourism, Mr. TAM Chi Yuen, Raymond, GBS, JP, Executive Director, Corporate Affairs of The Hong Kong Jockey Club, Mr. Casper STYLSVIG, Executive Director, Sports Business of The Hong Kong Jockey Club, and Ms. Jennifer YEUNG, JP, and Ms. Joyce LAM, Vice-Chairmen of the Group. Our esteemed guests enjoyed two friendly matches featuring promising young Hong Kong footballers and the Manchester United Academy U16 team. The event offered our home-grown talents an invaluable opportunity to forge friendships through sport, and honing their skills alongside international peers.

The advancement of TWGHs' charitable mission owes much to the enduring trust of our steadfast supporters across society. We are profoundly grateful to Mr. CHAN Chun Foon, Andy, Director of AD Design & Contracting Ltd. and Director of TWGHs, for his generous donation of HK\$1,028,000 to bolster our elderly care services, enabling us to reach and support more vulnerable seniors. This month, we also hosted the TWGHs “Hand in Hand for Benevolence” Media Luncheon, bringing together media representatives for a warm and engaging exchange on TWGHs' latest developments and strategic directions.

Meanwhile, preparations are in full swing for several upcoming charitable initiatives. We recently held a press conference for the Cantonese opera adaptation of “The Deer and the Cauldron”, jointly presented by “Talent Pool” and “Sing Ping Singing Club”, with TWGHs serving as the official charity partner. This grand production will premiere at the Concert Hall of the Hong Kong City Hall between 26 and 28 October. Notably, the opening performance on 26 October will be titled “The Concord Group of Companies proudly sponsors: TWGHs Charity Cantonese Opera Show”, with all proceeds directed to the TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund. This adaptation marks the historic first time that Mr. CHA Leung Yung, Louis (Jin Yong)'s iconic Wuxia masterpiece has been reimagined for the Cantonese opera stage, breaking new ground and breathing fresh vitality into this treasured traditional art form.

The charity journey is never without challenges, but together we can go further and make a lasting difference. I sincerely invite all our supporters to continue walking hand-in-hand with TWGHs, bringing kindness, dignity and hope to those most in need, and building a more caring community for all.

服務焦點
SERVICE FOCUS
19-23.8

東華三院中學聯校合唱團 參與馬來西亞國際合唱節

TWGHs Joint Secondary Schools Choir Participated in Malaysian Choral Eisteddfod International Choral Festival

東華三院伍若瑜夫人紀念中學、東華三院甲寅年總理中學及東華三院李嘉誠中學組成聯校合唱團，在本院顧問局成員暨甲辰年主席鄧明慧女士BBS率領下到訪馬來西亞吉隆坡進行為期五天的音樂交流活動，包括首次參與國際賽事並榮獲青少年組金獎，以及參與公開演出及文化交流活動等，行程豐富。

Led by Ms. TANG Ming Wai, Mandy, BBS, Member of the Advisory Board of TWGHs cum Chairman 2024/2025, the TWGHs Joint Secondary Schools Choir comprising TWGHs Mrs. Wu York Yu Memorial College, TWGHs Kap Yan Directors' College, and TWGHs Li Ka Shing College, visited Kuala Lumpur, Malaysia, for five days of music exchange activities. The delegation made their debut in an international competition and proudly winning the Gold Award in the Teenage Category, alongside engaging in open performances and cultural exchanges.



本院顧問局成員暨甲辰年主席鄧明慧女士BBS(前排左十)與合唱團團員於音樂廳合照。Ms. TANG Ming Wai, Mandy, BBS (front row, left 10), Member of the Advisory Board of TWGHs cum Chairman 2024/2025, took a group photo with the Choir in Music Hall.